Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 85 (1958)

Heft: 6

Artikel: Avec le Réton

Autor: Bâdèt, Djôsèt

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-230917

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Avec le Réton

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de reparler des Trâs Aîdjôlats qui nous ont fait passer un aprèsmidi et une soirée dont on se souviendra longtemps, je l'espère.

Nian poche que ço qu'ât sayie ât bés. Mains ço qu'è yi è de chur, ç'ât qu'en airrive pus â djo d'âdjed'heû de rempiâtre ïn poille doux côs di meinme djo aivô dés hichtoires de St-Nicolâs, poche que lés dgens en vlant po yote airdgent.

Dûemoinne i n'tiude pe qu'ès feuchïnt aivus raittraipès. C'ât po çoli que nôs dains dje mïntenaint r'musè en einne âtre pîece qu'è veut churement fayait faire. Mains ço qu'è fârait, ç'ât que tos çés que yéjant lo Conteur trovechïnt tchétiun ïn aibonnè, çoli nôs éderaît brâment.

En aittendaint lai boinne marande dés vâdais, i vôs dit enco ïn cô que ç'ât lai painse que manne lai dainse, è que vétieuche note patois é note Chire Tchaippatte.

Djôsèt Bâdèt.

Amis correspondants, la Rédaction attend vos articles et mots drôles. Merci!

Cristallerie **Leigh** Subjets d'art

Articles de ménage

4, rue Saint-François, Lausanne

Les proverbes en patois

recueillis dans le Jura bernois par Jules Surdez (suite)

- 105. Tchétiun ât braîve an sai môde. Chacun est honnête à sa façon.
- 106. Tâlle uaîte, tâ touélché. Telle pâte, tel gâteau.
- 107. An recouenniât aiche tôt ïn mentou qu'ïn bouétou.

 On reconnaît aussi vite un menteur qu'un boîteux.
- 108. Cetu que se ne saît pe chiquè n'en serait chique d'âtres.

 Celui qui ne sait pas s'attifer (s'arranger) ne peut en arranger d'autres.
- 109. Bote ton femie près de l'hôta et ton dgïndre bïn loin.

 Mets ton fumier près de la maison et ton gendre le plus loin possible.
- 110. Les petéts tchevâx faint des petéts polains.

 Les petits chevaux font de petits poulains.
- 111. E fât bin des biâtès po faire in bon dénè.
 Il faut bien des beautés pour faire un bon dîner.
- 112. De ço qu'un ne veut pe, l'âtre enraidge.

 L'un s'entiche (« s'enrage ») de ce que l'autre ne veut pas.
- 113. C'ât lai tchairrue des tchins, tiaind qu'ün tire, l'âtre retint.

 C'est la charrue des chiens, quand l'un tire, l'autre retient.
- 114. Féte péssèe, saint rébiè. Fête passée, saint oublié.

Romands!

Le verre de l'amitié se boit au BUFFET DE LA GARE

Robert PECLARD LAUSANNE